



## BULLETIN HAR'EL

Bulletin du  
Centre Biblique Har'el  
Fondé en 1991

ISSN 1705-2610

PUBLICATION  
Janvier  
Avril  
Septembre

ABONNEMENT  
Contribution volontaire

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Anne BOIVIN  
Présidente

Marcel CASTONGUAY  
Vice-président

Gérard BLAIS  
Directeur général

Lina DUBOIS  
Directrice adjointe, trésorière

Fabien CARON  
Administrateur

Yvonne LAMONDE  
Administratrice

Pierre THERRIEN  
Administrateur

### CENTRE BIBLIQUE HAR'EL

5000, rue Clément-Lockquell  
Saint-Augustin-de-Desmaures (Québec)  
Canada G3A 1B3

Téléphone : (418) 872-8242

ou : 1-800-463-8041

Lina DUBOIS : Poste 195  
Gérard BLAIS : Poste 460  
Courriel : cbharel@cndf.qc.ca

CBH : Résidence De-La-Mennais  
5040, rue Clément-Lockquell  
Bureau 231

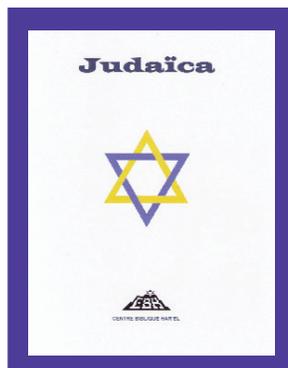
Le but du CBH consiste  
à promouvoir la connaissance de la Bible  
en interprétant l'héritage chrétien  
à la lumière du judaïsme.



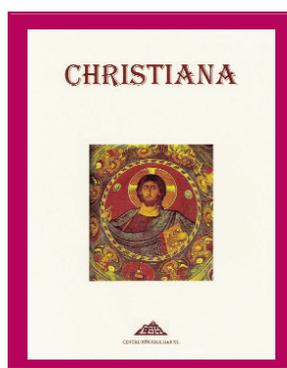
Gérard BLAIS  
Directeur du CBH

## Éditorial

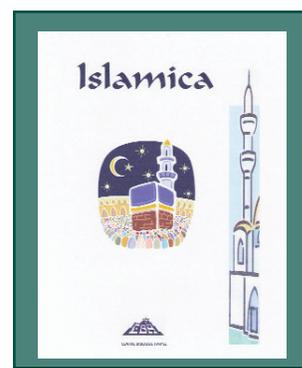
### Les Fiches bibliques



JUDAÏCA  
40 fiches : 70 \$



CHRISTIANA  
32 fiches : 60 \$



ISLAMICA  
24 fiches : 60 \$

Si cet éditorial vous paraît de la publicité, vous ne vous trompez pas ! Je préfère voir les *Fiches Bibliques* dans vos mains que sur nos tablettes ! Voici la petite histoire de ces fiches.

Les premières ont été publiées en 1998. Elles sont nées d'une discussion que j'avais eue avec madame Anne Sigier, libraire bien connue dans la ville de Québec. Elle m'avait demandé si le Centre Biblique Har'el avait quelque chose sur la *Menorah*, le chandelier à sept branches, symbole du judaïsme. « Oui, bien sûr, nous avons des revues, des livres, des encyclopédies... » - « Je parle de quelque chose de simple, de concis et de précis pour un lecteur moyen ».

Nous n'avions pas mais nous en aurions... Les premières fiches sortirent en 1998, à raison d'une par trimestre. Le CBH avait les reins fragiles et nous cherchions notre voie. Lina Dubois préparait les dossiers et je planchais sur le produit final. Petit à petit, encouragés par l'utilité des fiches *Judaïca*, nous avons augmenté la cadence.

Après cette série N° 1 (40 fiches sur les symboles juifs - JUDAÏCA), nous avons abordé la série N° 2 : les *Femmes de la Bible* (FDB). Les fiches se firent de plus en plus belles et de plus en plus élaborées, avec une incidence dans le domaine des arts.

Dans cette série de 24 fiches, nous avons mis en lumière des femmes connues et méconnues de l'Ancien et du Nouveau Testament. La série N° 3 a porté sur les *Prophètes*, à savoir 24 prophètes qui marquent encore l'actualité.

JUDAÏCA appelait CHRISTIANA. Cette série N° 4, qui comporte 32 fiches, a été éditée dans une seule année, à raison de huit fiches par trimestre. Des sujets controversés y sont abordés, tels les Croisades, l'Inquisition, etc. Le contenu s'est fait encore plus riche; les illustrations plus raffinées.

Après JUDAÏCA et CHRISTIANA, il fallait compléter la trilogie : ISLAMICA. Cette série N° 5 est en production. Tout en présentant honnêtement cette religion « qui fait peur », nous posons sans complaisance des questions qui font réfléchir. Toutes ces fiches en format 8 1/2 x 11 (recto-verso) sont cartonnées avec des illustrations en couleur. Ce ne sont pas des fiches savantes, mais elles ne sont pas banales. Elles sont concises, précises, utiles. Chacune des cinq séries possède un Index.

LES TROIS MONOTHÉISMES  
JUDAÏCA - CHRISTIANA - ISLAMICA  
SPÉCIAL - 150 \$ (AU LIEU DE 190 \$)

Offre valable jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 2011





## Festival pour l'amour du monde

Jocelyne HUDON  
Collaboratrice à Versant-La-Noël

**V**ERSANT-LA-NOËL est un centre œcuménique fondé en 1996 par le prêtre chansonnier Robert LEBEL. Il s'allie une équipe de gens de Pontbriand. Le projet voit le jour en 1998-99 et sera prêt pour les fêtes de l'an 2000, dont il veut souligner la dimension chrétienne, soit la naissance du Christ, la 2000<sup>e</sup> fête de Noël.

\*\*\*\*\*

### Août 2010

Versant-La-Noël est en fête. On y réalise un rêve qui vivait depuis dix ans dans la tête et le cœur de Robert Lebel : un festival dans ce Centre de ressourcement œcuménique et interreligieux.

### Festival pour l'amour du monde

La première édition du *FESTIVAL POUR L'AMOUR DU MONDE* s'est ouverte par un concours destiné aux jeunes interprètes, parce que le Centre accorde une place privilégiée à la jeunesse. Et il faut bien le dire aussi, au Versant-La-Noël, on aime la musique ! Celle de Robert Lebel accompagne les ressourcements, les célébrations, les fêtes et les rencontres de toutes sortes. De plus, Robert Lebel se passionne pour la relève. Il ne cesse de soutenir les jeunes qui lui demandent conseil, s'émerveillant de leur talent, de leurs idées.

Il semblait donc tout naturel de débiter le Festival par une activité musicale où les jeunes devaient présenter des pièces en lien avec la mission du Versant-la-Noël.

### Œcuménisme et inter-religion

Les autres activités au programme s'imprégnaient du caractère œcuménique et interreligieux du Centre dont la mission première est de témoigner de l'unité. Cette mission exige que chaque personne décide de s'ouvrir à l'autre, non seulement pour le comprendre, mais aussi pour s'émerveiller de ce qu'il porte au meilleur de lui-même.

### Clocher septiforme

L'architecture du pavillon œcuménique et interreligieux traduit cette mission fondamentale du Versant-La-Noël et suscite beaucoup de questions. Il est inhabituel en effet de retrouver sur un même toit un clocher catholique romain, un pignon anglican, un pignon des traditions protestantes, une étoile de David, deux dômes orthodoxes, un minaret musulman. Ainsi coiffé de ces sept éléments représentant différentes manières de vivre et de croire, ce pavillon annonce qu'il est possible de réunir des âmes en les tournant ensemble vers le Cœur Universel.



Lors du *FESTIVAL POUR L'AMOUR DU MONDE*, une célébration interreligieuse regroupant des croyants issus des religions monothéistes a permis de percevoir davantage, par l'intérieur, le Souffle spirituel qui anime ces hommes et ces femmes issus du judaïsme, du christianisme et de l'islam.

### Place aux jeunes

Au Versant-La-Noël, on demeure aussi bien conscients d'être inscrits dans la lignée d'un peuple chrétien. C'est pourquoi le festival incluait un « sons et lumières », animé par les jeunes du groupe *Chanter la Vie* rattaché au Centre. Images et musiques issues des divers courants chrétiens ont fait voyager les participants dans l'histoire religieuse de la région. On rencontre plusieurs églises et temples de diverses confessions chrétiennes dans ce coin de pays. Cette représentation rendait hommage à nos prédécesseurs. Leur exemple nous invitait encore à cohabiter dans l'harmonie, la compréhension, la tolérance, et à marcher ensemble dans la lumière du Christ.

### Musique d'élévation

Enfin, au Versant-La-Noël, la beauté est considérée comme un vecteur d'élévation de l'âme. Lors du *FESTIVAL POUR L'AMOUR DU MONDE*, deux concerts ont permis de goûter un moment de paix intérieure. Marie-Denise Pelletier a notamment interprété : *La croix, l'étoile et le Croissant* et le quatuor *Boréal* a offert un délicieux moment de douceur.

Évidemment, selon la coutume au Versant-La-Noël, entre toutes ces activités, il y avait place pour la convivialité, les rencontres spontanées, la détente, les rires et l'écoute les uns des autres. Oui, vraiment, il fait bon se retrouver dans ces lieux, où selon les dires de tant et tant de personnes, « dès qu'on y met les pieds, on ressent la sérénité et la paix : un espace de Dieu ».



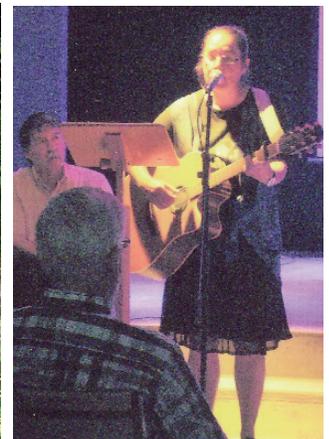
Prochain rendez-vous : 12 au 14 août 2011  
[www.robertlebel.com](http://www.robertlebel.com)



LAMPE DES 3 MONOTHÉISMES



PLACE AUX ENFANTS



LINA DUBOIS

## État manquant : Palestine

En ce qui concerne la reconnaissance de l'Etat d'Israël, M. Mahmoud Abbas a rappelé qu'il l'avait parfaitement acceptée depuis de nombreuses années. Il a souligné qu'il n'y avait pas dans cette région un État de trop, *mais un État qui manquait, la Palestine*. (Mahmoud Abbas à Paris, le 28 septembre 2010).

## Synode du Moyen-Orient

La presse du Moyen-Orient a largement répercuté les conclusions du synode. Le gouvernement israélien n'a pas tardé à réagir aux appels des pères synodaux, à Rome, en vue de mettre fin à l'occupation des territoires arabes. Yigal Palmor, porte-parole du ministère des Affaires Étrangères, a rappelé au Vatican et à ses évêques « que les confrontations théologiques relatives aux Saintes Écritures, ayant disparu avec le Moyen Age, il n'était pas sage de les réveiller ». (Israël Magazine, 24 octobre 2010).

NDLR : Dans le cadre de ce synode, le Père Luis MELO sm (kibboutz Gal'on 1988) a participé à une rencontre oecuménique, au monastère Sainaya, en Syrie, en octobre 2010.



## Bible TOB - 2010

La Traduction Oecuménique de la Bible (TOB), publiée en 1975, a marqué un grand tournant dans l'histoire de la traduction de la Bible. Pour la première fois, des biblistes catholiques, protestants et orthodoxes travaillaient ensemble pour produire une traduction moderne dont la fiabilité et le sérieux sont aujourd'hui reconnus par tous. La nouvelle édition (2010) met à jour les notes et les introductions. Elle comporte surtout un supplément de six livres deutérocanoniques en usage dans les églises orthodoxes : 3 et 4 Esdras, 3 et 4 Macchabées, la Prière de Manassé et le Psaume 151.

Ce sera la première fois qu'une Bible imprimée en français intègre ces livres. Cette nouvelle édition de la TOB constitue une première mondiale au sein de la francophonie. Elle confirme, presque quarante ans après la première parution de la TOB, la dimension oecuménique de cette traduction.

## Quizz-Bible N° 58

**Q / 59 :** Quel évangéliste, en dehors de Matthieu et de Luc, parle de la naissance de Jésus à Bethléem, la ville de David ? (Donner la référence)

\*\*\*\*\*

**Q / 58 :** Quel est le nom de l'église orthodoxe près de Capharnaüm ? **Réponse :** L'église des sept apôtres (Cf Jean 21). Nous avons reçu cinq bonnes réponses. La gagnante est madame Hélène Desautels (Québec). Toutes nos félicitations !

## Caravane 2010 retrouvailles

*Comment vous remercier pour la si belle soirée du 13 novembre ! Tout était au rendez-vous: l'accueil, le repas copieux et délicieux, l'animation tellement drôle, l'identification des photos; le Journal-Souvenir avec les belles paroles de dédicace pour chaque personne ! Pour clore la soirée, le DVD d'Élise (Malenfant). Ce fut une soirée de pur bonheur; une occasion de tisser de nouveaux liens (Louise et Michel Letendre) Ce fut une rencontre remarquable, tricotée avec soins et minutie, arbitrée et dirigée avec dextérité et doigté. Nous en garderons longtemps un précieux souvenir (Suzanne et Jean-Guy Girard). Les Retrouvailles, un événement de communion ! (Michèle Desrosiers).*



## Hébreu biblique

Mini-session de 5 soirées d'initiation à l'hébreu biblique et moderne.  
**Janvier 11 - 18 - 25; Février 1 - 8**  
Mardi : 19 h à 21 h 30  
Résidence De La-Mennais (5040)  
Prix : 100 \$  
Lina Dubois (872-8242 Poste 195)

## COURRIER DES LECTEURS

*Merci pour ce magnifique bulletin attendu d'une fois à l'autre avec intérêt. Félicitations pour votre mission toute biblique! (Madeleine Poirier, Montréal). Grand merci et félicitations pour la présentation par internet du Bulletin Har'el. J'ai bien apprécié l'éditorial « Pleurer sur Jérusalem ? ». Il offre un éclairage précieux sur une situation complexe (Jeanne Picard - Cap-Santé). Merci beaucoup pour le Bulletin Har'el. J'en ai beaucoup apprécié la lecture et il a suscité ma réflexion (Michèle Desrosiers, Québec). Quel bonheur de recevoir le bulletin Har'el (Marie-Aurore Beaupré, Québec). Quelle belle présentation d'un Bulletin fort intéressant ! (Herman Tanguay, St-Romuald). Je me suis particulièrement intéressée à l'article de Gérard sur Jérusalem et à celui de Lina sur le péché (Nicole Girard, Ste-Foy).*

## \$\$\$ Merci ! \$\$\$

### Ordre alphabétique des prénoms

(Dons : du 1<sup>er</sup> août au 1<sup>er</sup> décembre 2010)

**Anonymes (3), Agathe Lavoie, Alain Faucher, Albert Lejeune, Alma Chouinard, Alourdes Amédée, André Doucet, André-Côme Lemay, Angela Durastanti, Berthe White, Chantal Rouette, Colette Fournier, Dario Taveras (RD), Diane Jean, Jeanne-D'Arc Laroche, Edna Lachance, FEC- Laval, Fernand Lambert, Gaétan Guay, Georges Christman, Gilberte Massicotte-Éthier, Gilles Lachance, Ginette Rioux, Gisèle Domingue, Gratien Roy, Gustave Lamontagne, Hélène L'Heureux, Hoa Pham Thi, Jacques Fournier, Jean Grou, Jeannette Desjardins, Jules Massé, Julie-Claude Lblanc, Lise Hubert, Louise Massé, Louis-Émile Pelletier, Luciana Bauducco, Lucie & Gabriel Brien, Magella Grenier, Marcel Bouchard, Marcel Dion, Marie Lucille Picard, Mgr Jean Gagnon, Michel Blanchet, Michel Bourgault, Michel Stein, Monique Charette-Viel, Nicole Duhaut, Nicole Ménard, Nicole Vincent-Fournier, Reynald Beaulieu, Rita Thouin, Sylvie Giroux, Yvon Bouchard.**

Club des 100 \$ (en gras)

Vos dons, même minimes, sont indispensables à la poursuite de notre travail d'édition.

## Caravane biblique 2011

La Caravane 2011 est la dernière du genre organisée par le CBH. En 2013, nous pensons plutôt à une session biblique donnée à Jérusalem, avec des visites ciblées.

À suivre !



## PLAMONDON, abbé Paul-Henri (1949-2010)

Le dimanche 5 septembre 2010, est décédé à l'âge de 61 ans et 4 mois, l'abbé Paul-Henri Plamondon. Natif de Cap-Santé, il fut ordonné prêtre le 26 juillet 1975. Après trois années d'études en exégèse à Jérusalem, il fut chargé de cours et professeur à l'Université Laval, jusqu'en 1987. Paul-Henri Plamondon a toujours soutenu généreusement le Centre Biblique Har'el depuis sa fondation. Que cela lui soit compté comme une pierre blanche dans l'au-delà !



PAUL-HENRI PLAMONDON  
1949 - 2010

# Centre Biblique en photos

## Retraite biblique 2010

Loretteville (Ursulines), du 12 au 15 oct.

## Mini-session biblique

Relecture des fêtes de Noël et de Pâques

## Caravane 2011

Soirée d'information le 17 septembre 2010

## Retrouvailles Caravane 2010

Villa des Gros Pins - Le 13 novembre



RETRAITE BIBLIQUE  
Ursulines de Loretteville



RETRAITE BIBLIQUE  
Père Gérard BLAIS, prédicateur



MINI-SESSION-BIBLIQUE  
CBH - Automne 2010



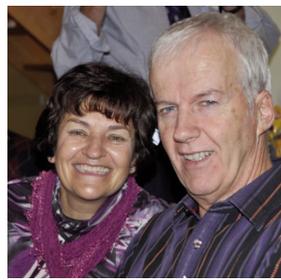
CARAVANE BIBLIQUE 2011 - SOIRÉE D'INFORMATION - 17 SEPTEMBRE 2010  
Lina DUBOIS (extrême droite)



RETRouvailles 2010  
Gérard & Lina



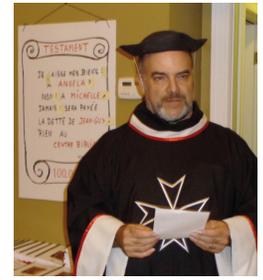
RETRouvailles 2010  
Lise & Michel



RETRouvailles 2010  
Madeleine & Romain



RETRouvailles 2010  
Jean-Guy & Gaétan



RETRouvailles 2010  
Paul, l'inquisiteur

## Islamica- 1



## Islamica- 2



## Fiches Islamica

Depuis la période des Croisades, et surtout depuis l'attentat au World Trade Center, en 2001, l'islam a mauvaise presse. La religion du prophète Mahomet apparaît aux yeux de plusieurs comme une religion fiévreuse et belliqueuse. Comme le judaïsme et le christianisme l'ont déjà fait, l'islam doit entreprendre son auto-critique pour retrouver sa crédibilité dans les sociétés occidentales.

## Caravane Biblique 2011

Soirée de préparation

Les Mercredis  
19 h à 21 h 30

au  
Centre Biblique Har'el  
Campus Notre-Dame-de-Foy  
5020 Clément-Lockquell  
St-Augustin

Janvier 2011 : 12 et 19

Février: 2 et 9

Mars : 30

Avril : 6 et 13

Soirées gratuites



RETRouvailles 2010  
Louise & Michel



RETRouvailles 2010  
Marc & Geneviève



VILLA DES «GROS PINS»  
Janine & Madeleine



RETRouvailles 2010  
Lina & Élise